

Zaporedno število oseb	Vorlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva		Geschlecht Spol		Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj		Zuständigkeit Domo- vinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwägerter oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Befrings, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Alter. Nichtparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubeengenossen u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanista posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če še niso sami svoji. Druge blahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo na rajo ali ne. Samo čašno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagajoče (ksee, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren. männlich weiblich moški ženski		Geburts- jahr let let		Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Penitent, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist. Ta naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-zedinjene, armenisch-zedinjene, armenisch-nicht-zedinjene vere, evangelisch-argentinische sponzane (lutherane), evangelisch-helvetische sponzane (reformate), anglikanec, mennonit, unitarier, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.		Hier ist einzusehen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samkega stanu, ozenjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razveji zakona razzakorjena.		Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in weissen Dienst sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Wattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Freundner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmässig behilflich sind, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavito živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povsod, od česa živé, n. pr. imitnik prihodov, preskrbovan uboec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanista delajo osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno prištavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za daino; če je podzestnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševarju i. t. d.		Land Bezirk Ortschaft Dezela okraj kraj		Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovane kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva). Einheimisch Fremd Domač Tuj			Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznani s tem, da se v primernem predelek postavi številka 1. Setzt man 1 anwesend, 2 abwesend, 3. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Abwesenheit die Dauer von 1 Monat nach überliefert. Sauernd anwesend, im Falle der Abwesenheit die Dauer von 1 Monat überliefert. Setzt man 1 anwesend, 2 abwesend, 3. B. auf Reisen, auf einem Schiffe, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überliefert. Sauernd abwesend, 3. B. in Gese, bich, auf Dienstreise, auf Wanderfahrt, im Militär, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat dauert.
1		Kordan Ludwig		1	1822	rom. kat.	verheiratet	Grundbesitzer		Lina		1	1						
2		Kordan Maria Magdalena		1	1829			Lehrer in der Hauswirtschaft		Heinrich Kunze		1	1						
3		Kordan Maria Sophia		1	1854		ledig	lebt in der Haushaltung		Lina		1	1						
4		Kordan Ludwig Josef		1	1856					Lina		1	1						
5		Kordan Joseph August		1	1866					Lina		1	1						
6		Kordan Rosalia		1	1869					Lina		1	1						
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
		Summe Vseh skup		24								6	6						

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Pferde } Konji }		Stiere } biki }
		Kühe } krave }	/
		Rindvieh } Goveja živina } Schafen } voli }	2
		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }
		Büffel } bivoli }
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Schafe } Ovee }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes .
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig }		Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola .
Esel } Oslu }		Borstenvieh } Presläci }	2
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }

Unterschrift.
Podpis.

X. Lang Kortan

H. Pesy am 13 Jänner 1870
 dne januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Franz Kordan Sohn des *Franz Kordan*

und der *Maria Marn* ist zu *Berglitz*

am (Tag, Monat, Jahr) *1. Sept. 1856* geboren worden.

Ausgefertigt zu *St. Pölten* am *28. Dez.* 18 *56*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Heuralt